

Vzory rostlinolékařských osvědčení

Část A. Vzor rostlinolékařského osvědčení

1. Jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa vývozce Name and address of exporter		2. Rostlinolékařské osvědčení Phytosanitary certificate No. ES/CZ/ ORIGINAL	
3. Ohlášené jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa příjemce Declared name and address of consignee		4. Vystaveno příslušnou organizací ochrany rostlin České republiky Plant protection organisation of the Czech Republic pro organizaci ochrany rostlin v to plant protection organisation(s) of 5. Místo původu Place of origin	
6. Ohlášené přepravní prostředky Declared means of conveyance		 Česká republika Czech Republic Státní rostlinolékařská správa State Phytosanitary Administration	
7. Ohlášené vstupní místo Declared point of entry			
8. Rozlišovací znaky; počet a popis balení; název výrobku; botanický název rostlin Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce; botanical name of plants		9. Ohlášené množství Quantity declared	
10. Potvrzujeme, že výše uvedené rostliny, rostlinné produkty anebo jiné regulované předměty uvedené výše byly zkontrolovány anebo testovány v souladu s příslušnými úředními postupy a jsou považovány za prosté karanténních škodlivých organismů specifikovaných dovážející smluvní stranou a jsou považovány za vyhovující současným fyto-sanitárním požadavkům dovážející smluvní strany, včetně těch, které se týkají regulovaných nekaranténních škodlivých organismů. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.			
11. Dodatkové prohlášení Additional declaration			
DEZINSEKČNÍ ANEBO DEZINFEKČNÍ OŠETŘENÍ Disinfestation and/or disinfection treatment		Místo vydání Place of issue	
12. Způsob ošetření Treatment		Datum Date	
13. Použitý přípravek (účinná látka) Chemical (active ingredient)	14. Trvání a teplota Duration and temperature		
15. Koncentrace Concentration	16. Datum Date		
17. Doplňující informace Additional information		Jméno, příjmení a podpis oprávněné osoby Name and signature of authorised officer Razítko příslušné organizace ochrany rostlin České republiky Stamp of the competent plant protection organisation of the Czech Republic	

РУССКИЙ

1. Наименование и адрес экспортера
2. Фитосанитарный сертификат, No. EC/CZ/
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Организация по защите растений Чешской Республики
Организации по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Маркировка (Отличительные признаки); количество мест и описание упаковки, наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше, были обследованы и/или проанализированы согласно существующим официальным процедурам и признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной, и отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов
11. Дополнительная декларация
Обеззараживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись уполномоченного лица
Печать организации

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. Certificado fitosanitario No. CE/CZ/
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Checa
Organización(es) de Protección Fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas de los bultos; número y descripción de los bultos;
nombre del producto; nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Se certifica que los vegetales, productos vegetales u otros artículos reglamentados más arriba descritos han sido inspeccionados y/o probados conforme a procedimientos oficiales adecuados, y se considera que están exentos de plagas de cuarentenarias específicas por la parte contratante importadora y cumplen las disposiciones fitosanitarias vigentes de la parte contratante importadora, incluido en lo referente a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.
11. Declaración suplementaria
Tratamiento de desinfección y/o de desinfección
12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
Lugar de expedición
Fecha
Nombre y firma del funcionario autorizado
Sello de la Organización

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis Nr. EG/CZ/
3. Name und Anschrift des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von der Tschechischen Republik
an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschrittort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke;
Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände nach geeigneten Verfahren amtlich untersucht und/oder getestet und für frei von Quarantäneschadorganismen, die von der einführenden Vertragspartei benannt wurden, befunden wurden und das sie den geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei, einschließlich der Vorschriften für geregelte Nicht Quarantäneschadorganismen, entsprechen..
11. Zusätzliche Erklärung
Entscheidung und/oder Desinfizierung
12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Dienststempel

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'expéditeur
2. Certificat phytosanitaire N° CE/CZ/
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de la République Tchèque
à l'Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit;
nom botanique des plantes
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits cidessus ont été inspectés et/ou testés suivant des procédures officielles appropriées et estimés exempts d'organismes de quarantaine comme spécifié par la partie contractante importatrice; et qu'ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celle concernant les organismes réglementés non de quarantaine..
11. Déclaration supplémentaire
Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation

Část B. Vzor rostlinolékařského osvědčení pro reexport

1. Jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa vývozce Name and address of exporter	2. Rostlinolékařské osvědčení pro reexport Phytosanitary certificate for reexport No. ES/CZ/ ORIGINAL
3. Ohlášené jméno, příjmení nebo obchodní firma (název) a adresa příjemce Declared name and address of consignee	4. Vystaveno příslušnou organizací ochrany rostlin České republiky České republiky Plant protection organisation of the Czech Republic pro příslušnou organizaci ochrany rostlin v to plant protection organisation(s) of
6. Ohlášené přepravní prostředky Declared means of conveyance	5. Místo původu Place of origin
7. Ohlášené vstupní místo Declared point of entry	Česká republika Czech Republic Státní rostlinolékařská správa State Phytosanitary Administration
8. Rozlišovací znaky; počet a popis balení; název výrobku; botanický název rostlin Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce; botanical name of plants	9. Ohlášené množství Quantity declared
10. Potvrzujeme, že výše uvedené rostliny, rostlinné produkty anebo jiné regulované předměty výše uvedené This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above - byly dovezeny do České republiky z (země původu) were imported into the Czech Republic from (country of origin) - byly opatřeny rostlinolékařským osvědčením č.(*) jehož ☐ originál ☐ ověřená kopie je připojena k tomuto osvědčení, covered by phytosanitary certificate No. (*) original/certified true copy of which is attached to this certificate, - jsou (*) ☐ balené ☐ přebalené ☐ v původním ☐ v novém obale, that they are (*) packed/repacked in original/new containers, - podle (*) ☐ původního rostlinolékařského osvědčení a ☐ dodatečné kontroly se považují za vyhovující současným fytosanitárním požadavkům dovážející země, a that based on (*) the original phytosanitary certificate/and additional inspection, they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country, and - během skladování v České republice nebyla zásilka vystavena riziku napadení škodlivými organismy. that during storage in the Czech Republic the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. (*) vyznačit v příslušném poličku podle skutečnosti (*) Insert tick in the appropriate boxes	
11. Dodatkové prohlášení Additional declaration	
DEZINSEKČNÍ ANEBO DEZINFEKČNÍ OŠETŘENÍ Disinfestation and/or disinfection treatment	Místo vydání Place of issue
12. Způsob ošetření Treatment	Datum Date
13. Použitý přípravek (účinná látka) Chemical (active ingredient)	14. Trvání a teplota Duration and temperature
15. Koncentrace Concentration	16. Datum Date
17. Doplňující informace Additional information	Jméno, příjmení a podpis oprávněné osoby Name and signature of authorised officer Razítko příslušné organizace ochrany rostlin České republiky Stamp of the competent plant protection organisation of the Czech Republic

см. обратную ст. - Bitte wenden - l. s. v. p. - ver verso

РУССКИЙ

1. Наименование и адрес экспортера
2. Реэкспортный фитосанитарный сертификат, Nr. EC/CZ/
3. Заявленное наименование и адрес получателя
4. Организация по защите растений Чешской Республики
Организации по защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Маркировка (Отличительные признаки); количество мест и описание упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше были импортированы в Чешскую Республику из _____ (договаривающейся стороны происхождения) по фитосанитарному сертификату № _____, (*)оригинал ☐, заверенная копия подлинника ☐ которого прилагается к настоящему сертификату; что они упакованы (*) ☐, переупакованы ☐ в оригинальные ☐, новые ☐ контейнеры, что на основании оригинального фитосанитарного сертификата (*)☐ и дополнительного обследования ☐ они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны и, что во время хранения в Чешской Республике груз не подвергался риску заражения вредными организмами.
- (*) Проставить отметки в соответствующих квадратах
11. Дополнительная декларация
Обеззараживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись уполномоченного лица
Печать организации

ESPAÑOL

1. Nombre y dirección del exportador
2. Certificado fitosanitario para la reexportación No. CE/CZ/
3. Nombre y dirección declarados del destinatario
4. Organización de Protección Fitosanitaria de la República Checa
A: Organización(es) de Protección Fitosanitaria de
5. Lugar de origen
6. Medios de transporte declarados
7. Punto de entrada declarado
8. Marcas distintivas de los bultos; número y descripción de los bultos;
nombre del producto; nombre botánico de las plantas
9. Cantidad declarada
10. Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados aquí escritos han sido importados para la República Checa de _____ (parte contratante de origen) al amparo del certificado fitosanitario no _____ (*) original ☐ copia fiel certificada ☐ que se adjunta al presente certificado; que han sido (*) empacados ☐, vueltos a embalar en contenedores ☐ originales ☐ nuevos ☐; que, de acuerdo con el certificado fitosanitario original (*) ☐ o inspección adicional ☐, se considera que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, y que durante el almacenamiento en República Checa el envío no ha estado sujeto al riesgo de infestación o infección.
- (*) Marque la casilla apropiada.
11. Declaración suplementaria
Tratamiento de desinfección y/o de desinfección
12. Tratamiento
13. Producto químico (ingrediente activo)
14. Duración y temperatura
15. Concentración
16. Fecha
17. Información adicional
Lugar de expedición
Fecha
Nombre y firma del funcionario autorizado
Sello de la Organización

DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr Nr. EG/CZ/
3. Name und Anschrift des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von der Tschechischen Republik
an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschreitungsort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Beschreibung der Packstücke;
Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bestätigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände aus _____ (Ursprungsvertragspartei) in die Tschechische Republik eingeführt wurden und dass ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis Nr. _____ dessen (*) ☐ Original ☐ beglaubigte Kopie in der Anlage angeschlossen ist, beigelegt war; dass sie (*)☐ verpackt ☐ umgepackt ☐ in der ursprünglichen ☐ neuen Behältern sind, und dass sie aufgrund (*)☐ des ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisses und ☐ einer zusätzlichen Überprüfung als mit den derzeit geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei konform befunden wurden, und dass die Sendung während der Lagerung in der Tschechischen Republik nicht dem Risiko eines Befalls oder einer Infektion ausgesetzt wurde.
- (*) Zutreffendes ankreuzen
11. Zusätzliche Erklärung
Entseuchung und/oder Desinfizierung
12. Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Dienstsigel

FRANÇAIS

1. Nom et adresse de l'expéditeur
2. Certificat phytosanitaire pour la reexportation N° CE/CZ/
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la protection des végétaux de la République Tchèque
à Organisation(s) de la protection des végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit;
nom botanique des plantes
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont été importés en République Tchèque de _____ (partie contractante d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire N° _____ (*) dont l'original ☐ la copie authentifiée ☐ est annexé(e) au présent certificat; qu'ils sont emballés (*)☐ remballés ☐ dans les emballages initiaux ☐ dans de nouveaux emballages ☐; que d'après le Certificat phytosanitaire original (*) ☐ et une inspection supplémentaire ☐, ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, et qu'au cours de l'emmagasinage en République Tchèque l'envoi n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
- (*) Mettre une croix dans la case appropriée
11. Déclaration supplémentaire
Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation